

THE ENGLISH AND FOREIGN LANGUAGES UNIVERSITY, HYDERABAD
School of Arab and Asian Studies
Department of Asian Languages (Japanese)
MA Japanese Language and Literature – Course Description

Course title	Introduction to Japanese Folklore 1
Category	a. Existing course without changes
Course code	MAJPNC541
Semester	III
Number of credits	4
Maximum intake	20
Day/Time	Tuesday, 2 Hrs Friday 2, Hrs
Name of the teacher/s	Dr. T V Suryakant
Course Type	DSC / SEC / AEC
Course description	Overview This course offers an introduction to the rich and diverse world of Japanese folklore. Students will explore myths, legends, folk tales, festivals, rituals, and folk beliefs. The focus will be on analyzing the cultural significance of Japanese folklore, understanding its evolution, and exploring its connections to religion, history, literature, and contemporary culture. Objectives (Programme Specific Outcomes) This course introduces Japanese folklore, exploring genres, themes, and cultural significance. It develops skills for analyzing how folklore reflects Japanese history, values, beliefs, and connections to literature, religion, and arts. Students will build research skills, engage in discussions using appropriate terminology, and deepen intercultural understanding of Japan and universal themes within folklore. Learning Outcomes Upon successful completion of this course, students will be able to: 1. Identify and describe major genres of Japanese folklore, including myths, legends, folk tales, festivals, and rituals, understanding their key elements and purposes. 2. Analyse Japanese folklore texts, artifacts, and practices to identify cultural values, historical influences, symbolism, and their significance within Japanese society. 3. Discuss the relationship between Japanese folklore and other aspects of culture, such as religion, literature, art, and its reflections in contemporary society. 4. Explain the evolution of Japanese folklore traditions, understanding the impact of historical events, societal changes, religious influences, and regional variations within the folklore landscape. 5. Conduct basic research on Japanese folklore topics and present findings in an organized manner, demonstrating the use of relevant terminology and culturally sensitive perspectives.
Course delivery	Lecture
Evaluation scheme	Internal (modes of evaluation): Written End-semester (mode of evaluation): Written
Reading list	Essential reading Japanese Folklore: A Short Survey by Richard Dorson Folktales of Japan by Keigo Seki

THE ENGLISH AND FOREIGN LANGUAGES UNIVERSITY, HYDERABAD

School of Arab and Asian Studies

Department of Asian Languages (Japanese)

MA Japanese Language and Literature – Course Description

Course title	Japanese Literature and Film 1
Category	a. Existing course without changes
Course code	MAJPNC542
Semester	III
Number of credits	4
Maximum intake	20
Day/Time	Thursday, 2 Hrs Friday, 2 Hrs
Name of the teacher/s	Dr. Vamshi Krishna BM, Ms. Apoorva Puranik
Course Type	DSC / SEC / AEC
Course description	Overview This course focuses on the interplay between Japanese literature and film. Through the analysis of original literary texts and their cinematic adaptations, students will develop a deeper understanding of both mediums. Emphasis will be on exploring how narratives, characters, themes, and cultural influences are translated into cinematic language, the artistic choices made by directors, and their influence on audience experience. The course will deepen critical analysis skills and foster an appreciation for both Japanese literary traditions and cinematic innovation. Objectives (Programme Specific Outcomes) This course explores the interplay between Japanese literature and film, focusing on adaptations, shared themes, and socio-cultural significance. It develops skills in analyzing both literary texts and films, examines the process of adaptation, deepens understanding of how both mediums reflect Japanese culture, and enhances critical thinking through comparison of mediums and their representations. Learning Outcomes Upon successful completion of this course, students will be able to: 1. Analyse Japanese literature and film as distinct mediums, identifying their unique strengths, expressive techniques, and stylistic conventions. 2. Discuss how Japanese films adapt literary works, identifying choices in cinematography, editing, performance, and how they shape audience experience compared to the source text. 3. Compare and contrast themes, characterizations, symbolism, and social commentary presented in both the original literary work and its cinematic adaptation. 4. Analyse the impact of historical, cultural, and artistic movements on both Japanese literary and cinematic works. 5. Demonstrate critical thinking through the interpretation of both literary works and films, recognizing the influence of authors, directors, social contexts, and their artistic choices.
Course delivery	Lecture
Evaluation scheme	Internal (modes of evaluation): Written End-semester (mode of evaluation): Written
Reading list	Essential reading Exploring Japanese Literature

THE ENGLISH AND FOREIGN LANGUAGES UNIVERSITY, HYDERABAD

School of Arab and Asian Studies

Department of Asian Languages (Japanese)

MA Japanese Language and Literature – Course Description

Course title	Selected Readings in Japanese Literature 1
Category	a. Existing course without changes
Course code	MAJPNC544
Semester	III
Number of credits	4
Maximum intake	20
Day/Time	Monday, 2 Hrs Wednesday, 2 Hrs
Name of the teacher/s	Mr. Nissim Bedekar
Course Type	DSC / SEC / AEC
Course description	Overview This course offers a focused exploration of selected significant works, authors, or themes within Japanese literature. Students will engage directly with complex literary texts in their original form, developing advanced skills in analysis, critical interpretation, and an understanding of their historical and cultural significance. Emphasis will be placed on close reading, mastering nuanced language, and appreciating the thematic depth and diversity of Japanese literary expression throughout the selected period or thematic focus. Objectives (Programme Specific Outcomes) This course focuses on a curated selection of key Japanese literary texts or authors, examining their significance, themes, techniques, and historical/cultural contexts. It develops advanced skills in reading and analyzing complex works, expands vocabulary for literary discussion, deepens understanding of Japanese culture through literature, and enhances critical thinking through in-depth analysis and interpretation. Learning Outcomes Upon successful completion of this course, students will be able to: 1. Read, analyse, and comprehend selected complex texts representing the designated thematic focus or period in Japanese literature, confidently navigating nuanced and period-specific language. 2. Analyse the structure, themes, language usage, literary techniques, and stylistic elements within complex Japanese literary texts. 3. Utilize literary vocabulary, nuanced expressions, and an understanding of formal and historical language variations within discussions of Japanese literature.
Course delivery	Lecture
Evaluation scheme	Internal (modes of evaluation): Written End-semester (mode of evaluation): Written
Reading list	Essential reading Collection of Japanese literary works covering relevant genres and periods (poetry, short stories, novels, essays – selected to suit course focus).

THE ENGLISH AND FOREIGN LANGUAGES UNIVERSITY, HYDERABAD

School of Arab and Asian Studies

Department of Asian Languages (Japanese)

MA Japanese Language and Literature – Course Description

Course title	Introduction to Consecutive Interpretation 1
Category	a. Existing course without changes
Course code	MAJPNC545
Semester	III
Number of credits	4
Maximum intake	20
Day/Time	Monday, 2 Hrs Thursday, 2 Hrs
Name of the teacher/s	Dr. Vamshi Krishna BM
Course Type	DSC / SEC / AEC
Course description	Overview This course provides a hands-on introduction to consecutive interpretation between Japanese and English. Key topics include: The Interpretation Process: Analysis of source speeches, memory training, note-taking, and delivery of the interpretation. Interpreting Techniques: Active listening, paraphrasing, overcoming common challenges. Types of Interpreting: Interpreting across settings (informal conversations, presentations, etc.) Linguistic and Cultural Considerations: Equivalence issues, cross-cultural pragmatics, dealing with sensitive content. Interpreter Ethics: Role of the interpreter, accuracy, impartiality, and confidentiality. Objectives (Programme Specific Outcomes) This course introduces the principles of Japanese-English consecutive interpretation, develops foundational skills in listening, memory, note-taking, and accurate interpretation, emphasizes cultural sensitivity, and provides practice interpreting various speeches and dialogues. Learning Outcomes Upon completing the course, students will be able to: 1. Understand the key stages and strategies involved in consecutive interpretation. 2. Employ basic note-taking techniques for effective memory retention. 3. Analyse speeches to identify main ideas, structure, and rhetorical devices. 4. Demonstrate the ability to interpret short segments of speech accurately and convey the intended meaning in the target language. 5. Reflect on their own interpretation performance and identify areas for improvement.
Course delivery	Lecture
Evaluation scheme	Internal (modes of evaluation): Written End-semester (mode of evaluation): Written
Reading list	Essential reading Becoming an Interpreter: An Introduction to the Theory & Practice of Translation (Douglas Robinson) Consecutive Interpreting: A Short Course (Roderick Jones) Additional reading Resources focused specifically on Japanese-English interpretation